

Euroopan unionin virallinen lehti

C 284

50. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

27. marraskuuta 2007

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT		
Komissio		
2007/C 284/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4870 — EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4842 — Danone/Numico) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/03	Valtiontuki — Päätös ehdottaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdan mukaisia aiheellisia toimenpiteitä tapauksissa, joissa kyseessä oleva jäsenvaltio on hyväksynyt toimenpiteet ⁽¹⁾	2
2007/C 284/04	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	3
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET		
Komissio		
2007/C 284/05	Euron kurssi	6

FI

V *Ilmoitukset*

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2007/C 284/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	7
2007/C 284/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4971 — MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV)) ⁽¹⁾	8
2007/C 284/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4956 — STX/Aker) ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.4870 — EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 284/01)

Komissio päätti 19. lokakuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4870. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.4842 — Danone/Numico)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 284/02)

Komissio päätti 31. lokakuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 2 kohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4842. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

Valtiontuki — Päätös ehdottaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdan mukaisia aiheellisia toimenpiteitä tapauksissa, joissa kyseessä oleva jäsenvaltio on hyväksynyt toimenpiteet

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 284/03)

Päätöksen tekopäivä	24.4.2007
Tuen numero	E 12/05
Jäsenvaltio	Puola
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaaajan nimi)	Nieograniczona gwarancja dla Poczty Polskiej
Oikeusperusta	Ustawa z dnia 28 lutego 2003 r. „Prawo upadłościowe i naprawcze”
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Toimintatuki
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	—
Kesto	Rajoittamaton
Alat, joita tuki koskee	Posti ja teleliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	—
Muita tietoja	Koska Puolan viranomaiset ovat toteuttaneet toimenpiteitä lakkauttaakseen Poczta Polskalle myönnetyn rajoittamattoman valtiontakauksen 30. kesäkuuta 2008 mennessä, komissio on päättänyt käynnissä olleet valtiontukimenettelyt Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 (menettelyasetus) 19 artiklan mukaisesti

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 284/04)

Päätöksen tekopäivä	23.10.2007
Tuen numero	N 152/07
Jäsenvaltio	Ruotsi
Alue	Västernorrland; Jämtland; Västerbotten; Norrbotten
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Förordning om regionalt transportbidrag
Oikeusperusta	Förordning om regionalt transportbidrag; Förordning om ändring i förordningen (2000:281) om regionalt transportbidrag
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Aluekehitys, Työllisyys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 500 milj. SKK; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 3 500 milj. SKK
Tuen intensiteetti	45 %
Kesto	1.1.2007-31.12.2013
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Verket för näringslivsutveckling NUTEK Tingsbacka S-930 90 Arjeplog
Muita tietoja	Yksityiskohtainen vuosikertomus järjestelyn täytäntöönpanosta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	12.9.2007
Tuen numero	N 185/07
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Programme mobilisateur pour l'innovation industrielle Nanosmart
Oikeusperusta	Cas d'application du régime de soutien de l'Agence de l'innovation industrielle N 121/06
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki

Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Avustus, Takaisin maksettava avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 80 milj. EUR
Tuen intensiteetti	50 %
Kesto	31.12.2012 saakka
Toimiala	Tehdasteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Agence de l'innovation industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	10.10.2007
Tuen numero	N 194/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Regione Toscana
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Aiuti di avviamento a favore di compagnie aeree operanti sull'aeroporto regionale di Grosseto
Oikeusperusta	Convenzione firmata il 19.4.2007 fra la Camera di commercio di Grosseto, la Provincia e il Comune di Grosseto
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Suorat tuet
Talousarvio	927 000 EUR
Tuen intensiteetti	30 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista
Kesto	Kolme vuotta (huhtikuusta 2008 lähtien)
Toimiala	Lentoliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Camera di Commercio di Grosseto, Comune e Provincia di Grosseto, Regione Toscana
Muita tietoja	Päätös olla vastustamatta tointa

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	10.10.2007
Tuen numero	N 206/07
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	Guadeloupe
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Société Hôtelière du Chablais
Oikeusperusta	— Mise en œuvre du DOCUP objectif 1 Guadeloupe — Octroi de crédits du Fonds Social Européen — Application de l'article 87 CE aux aides à la formation
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Koulutus
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 2 182 558 EUR
Tuen intensiteetti	60 %
Kesto	18.4.2006-30.6.2007
Toimiala	Hotellit ja ravintolat (matkailu)
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle de la Guadeloupe Avenue Paul Lacavé F-97100 Basse-Terre
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**26. marraskuuta 2007**

(2007/C 284/05)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4845	RON Romanian leuta	3,5852
JPY	Japanin jeniä	160,96	SKK Slovakian korunaa	33,434
DKK	Tanskan kruunua	7,4554	TRY Turkin liiraa	1,7727
GBP	Englannin punttaa	0,71795	AUD Australian dollaria	1,684
SEK	Ruotsin kruunua	9,289	CAD Kanadan dollaria	1,4633
CHF	Sveitsin frangia	1,6372	HKD Hongkongin dollaria	11,5477
ISK	Islannin kruunua	92,77	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,9599
NOK	Norjan kruunua	8,0375	SGD Singaporin dollaria	2,1394
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW Etelä-Korean wonia	1 380,14
CYP	Kyproksen punttaa	0,5842	ZAR Etelä-Afrikan randia	10,124
CZK	Tšekin korunaa	26,765	CNY Kiinan juan renminbiä	10,9807
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,329
HUF	Unkarin forinttia	256,9	IDR Indonesian rupiaa	13 924,61
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitiä	4,9827
LVL	Latvian latia	0,6989	PHP Filippiinien pesoa	63,358
MTL	Maltaan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	36,093
PLN	Puolan zlotya	3,676	THB Thaimaan bahtia	46,326

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 284/06)

1. Komissio vastaanotti 16. marraskuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla italialaiseen yhtymään Eni S.p.A. (Eni, Italia) kuuluva italialainen yritys AgipFuel S.p.A. (AgipFuel, Italia) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisen määräysvallan italialaisessa yrityksessä Cam Petroli S.r.l. (Campetroli, Italia) ostamalla osakkeita. Tällä hetkellä AgipFuel käyttää yhteistä määräysvaltaa Campetroliissa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- AgipFuel: polttoaineiden tukkukaupan hallinnointi,
- Eni: öljyn ja kaasun etsintä, tuotanto, kuljetus, jalostus ja markkinointi,
- Campetroli: polttoaineiden ja bitumin jälleenmyynti tukkukaupan tasolla Pohjois-Italiassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.4971 — MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV))

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 284/07)

1. Komissio vastaanotti 16. marraskuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Münchmeyer Petersen & Co. GmbH (MPC, Saksa), meksikolainen yritys Grupo Villacero (Viga-Villacero, Meksiko) ja saksalainen yritys MAN AG (MAN, Saksa) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Coutinho & Ferrostaal GmbH & Co. KG (Coutinho & Ferrostaal, Saksa) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- MPC: laivanrakennus, pääomasijoitustoiminta sekä hyödykkeiden ja kulutustavaroiden kauppa,
- Viga-Villacero: terästuotteiden valmistus ja jakelu,
- MAN: hyötyajoneuvojen sekä dieselmottoreiden ja turbiinien valmistus ja jakelu,
- Coutinho & Ferrostaal: terästuotteiden kansainvälinen kauppa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4971 — MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV) seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.4956 — STX/Aker)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 284/08)

1. Komissio vastaanotti 16. marraskuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla eteläkorealainen yritys STX Corporation (STX, Pohjois-Korea) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan norjalaisessa yrityksessä Aker yards ASA (Aker, Norjasta) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— STX: laivanrakennus ja laivavarusteet, merenkulku, energia, rakentaminen,

— Aker: laivanrakennus.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4956 — STX/Aker seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.